

DECORATIVE DOOR SILL STRIPS - WITH STAINLESS-STEEL INSERT

DEKORATIVNÍ PRAHOVÉ LIŠTY - SVLOŽKOU Z UŠLECHTILÉ OCELI

DEKORATIVE EINSTIEGSLEISTEN - MIT EDELSTAHLEINSATZ



ŠKODA

SIMPLY CLEVER

Fitting instructions/ Montážní návod/ Montageanleitung

Order Number/ Objednací číslo/ Bestellnummer

6VA 071 303A

FABIA (PJ)

Notes to the text / Poznámky k textu/ Anmerkungen zum Text



Caution.

Texts with this symbol warn against the risk of injury of the person performing the assembly, or to potential risk of damage to the vehicle if the operation is performed improperly.

Pozor.

Texty s tímto symbolem upozorňují na možnost poranění osoby provádějící montáž popř. možnost poškození vozu při neopatrném provedení operace.

Achtung.

Texte mit diesem Symbol weisen auf Verletzungsgefahren bei Personen oder auf eventuelle Beschädigungen des Wagens bei unachtsamer Durchführung der Operation hin.



Attention.

Texts with this symbol contain instructions emphasizing accuracy of performance of particular operation.

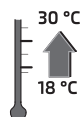
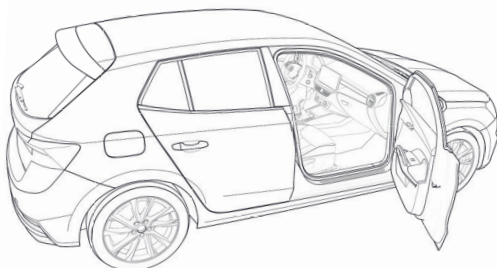
Upozornění.

Texty s tímto symbolem obsahují pokyny s důrazem na přesnost provedení dané operace.

Hinweis.

Texte mit diesem Symbol enthalten Hinweise auf die Ausführungsgenauigkeit der jeweiligen Operation.

1 6VA 071 303A

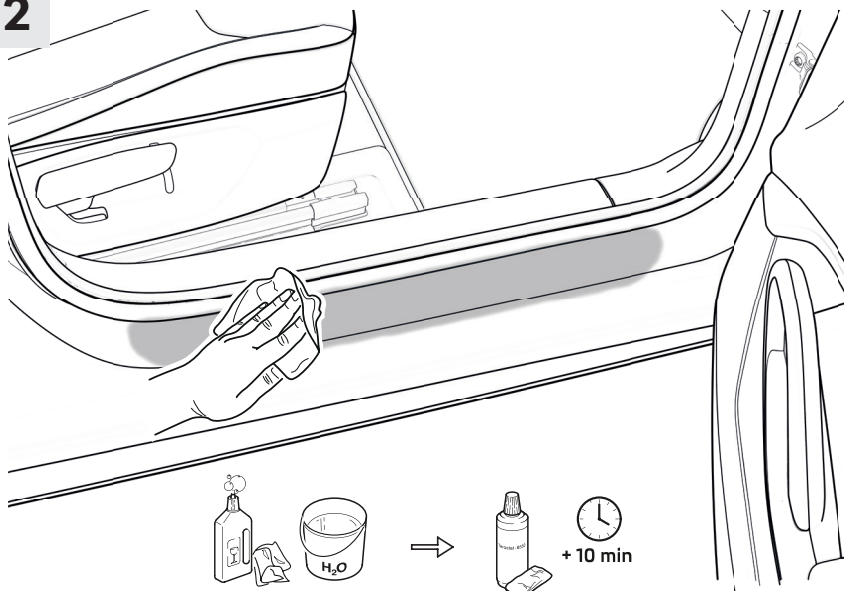


B

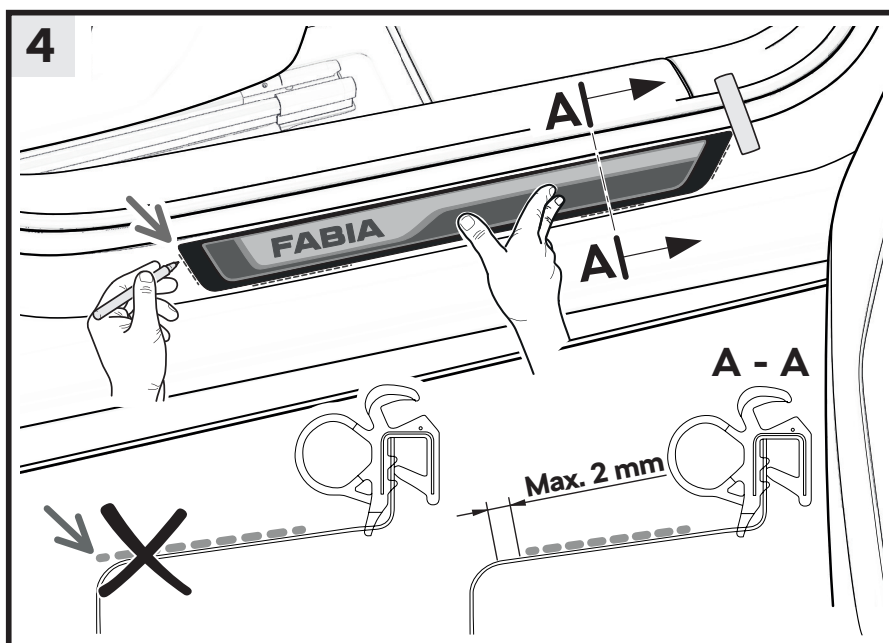
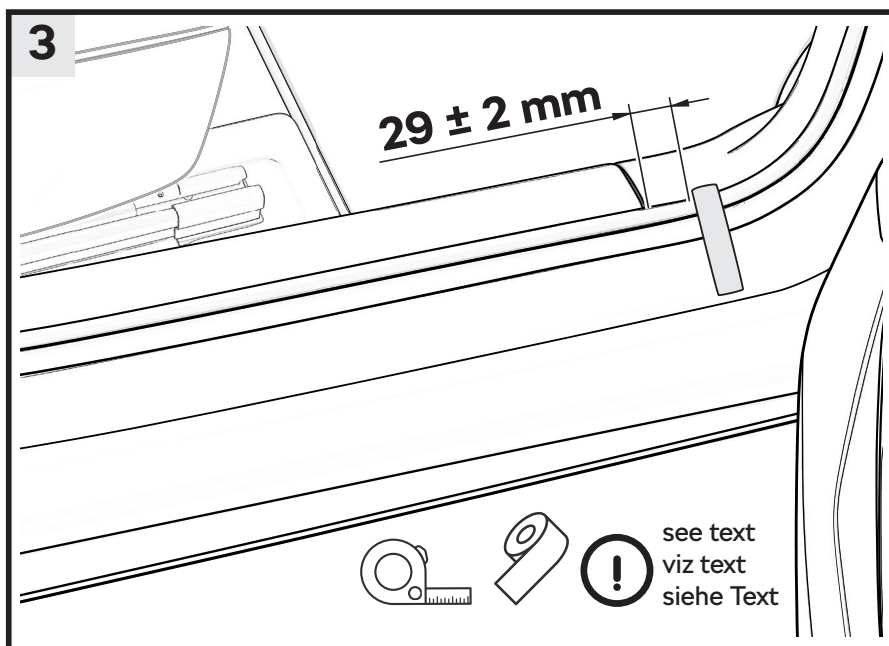
A



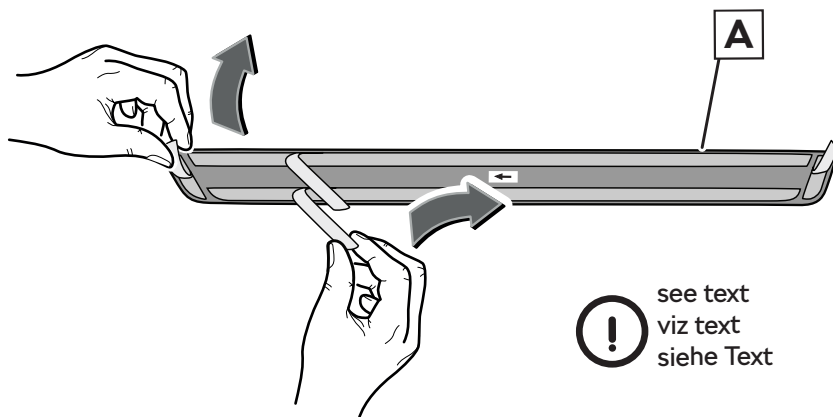
2



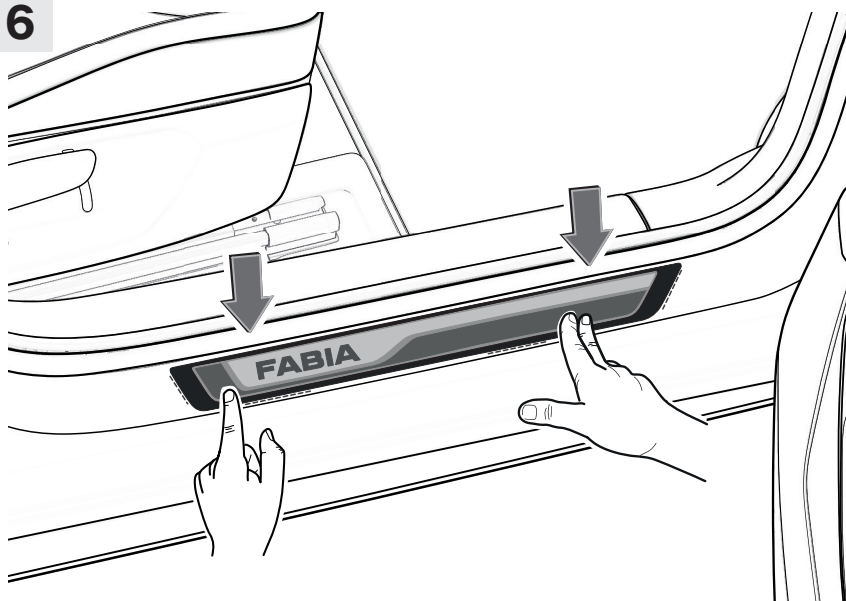
+ 10 min

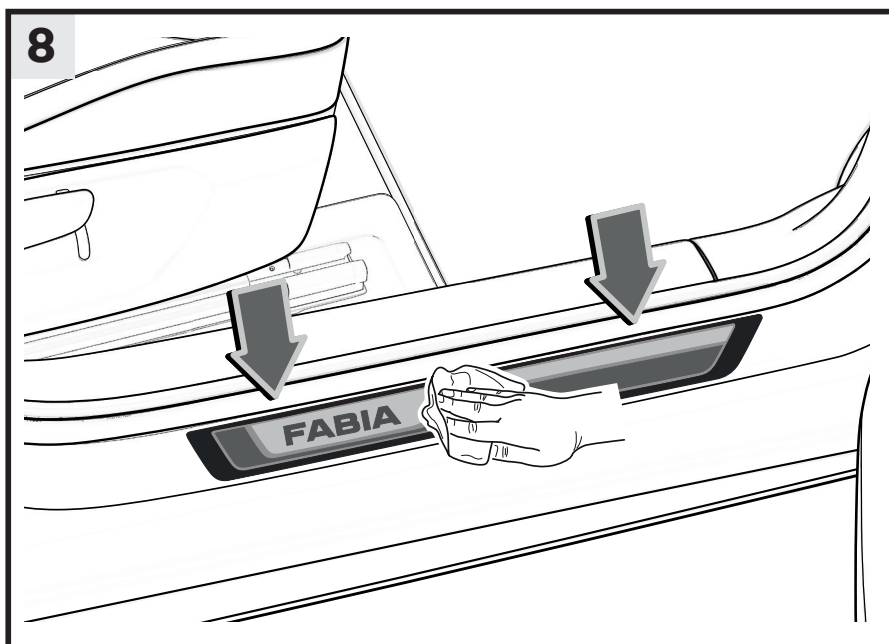
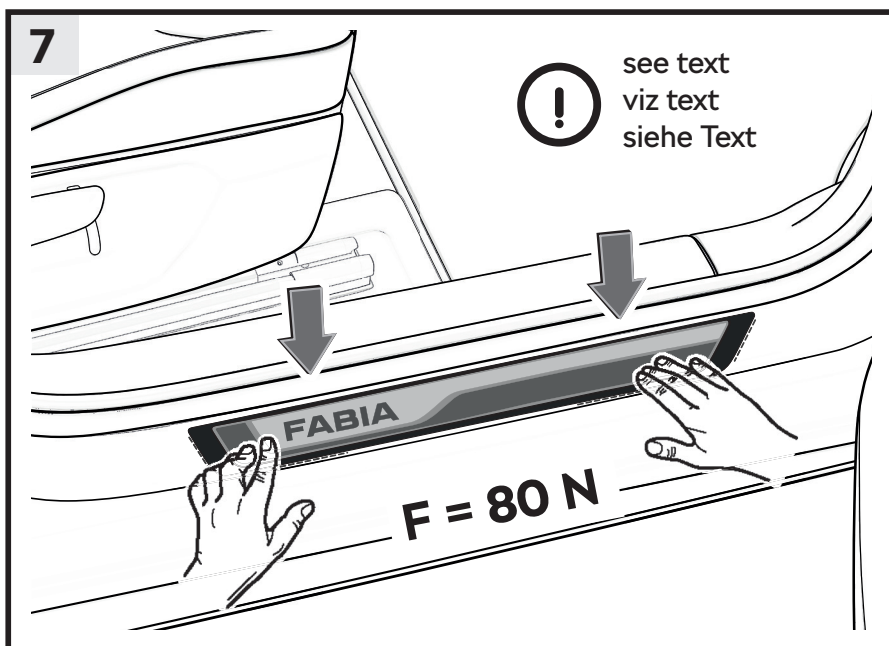


5

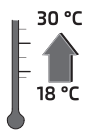
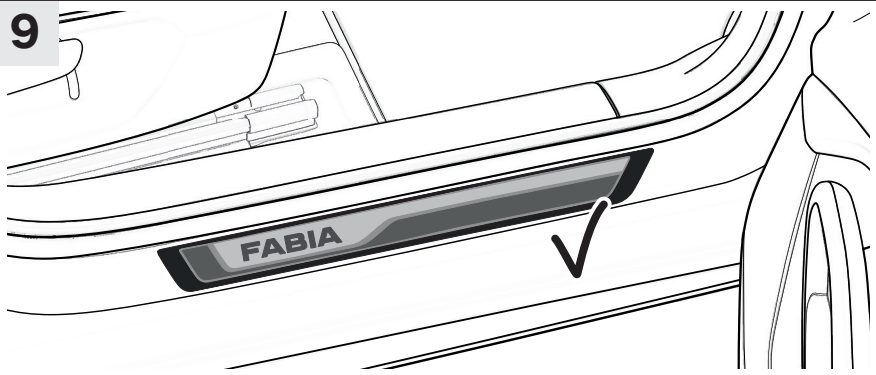


6

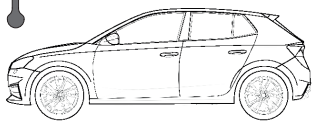




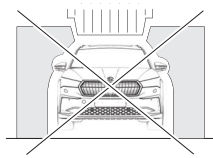
9



STOP! 6 h



48 h



DECORATIVE DOOR SILL STRIPS - WITH STAINLESS-STEEL INSERT

The accessories should be installed professionally. SKODA AUTO recommends to have the installation performed at our contractual partner's servicing place.

Use

The set is designed for the front sills of SKODA FABIA (PJ) vehicles.



Caution. The figures in the manual serve as general information for the installation.

They might be different from the installation locations of a given vehicle in some details, based on its equipment!

The instructions show the application of a decorative door sill strip (hereinafter referred to as "strip") on the right side. Follow the same procedure when applying the strip on the left side.

The kit contains the following parts – see Fig. 1

Part name	Qty	Position
Sill strip, front right	1	A
Sill strip, front left	1	B
Fitting instructions	1	

Important installation instructions

To ensure the quality application of the strips to the vehicle, it is important that the ambient operating temperature, the vehicle temperature, and the temperature of the assembled parts are within the range of 18 - 30°C. Make sure that the parts are exposed to direct sunlight.



Caution! Ensure the workplace ventilation during installation - the cleaning agents contain hazardous vapours.

Installation procedure

Fig. 2

- › Wash the vehicle sills with a weak solution of a suitable detergent and rinse with clean water.
- › Then degrease with a suitable cleaner. Upon degreasing, allow to ventilate for about 10 minutes.

Fig. 3

- › To position the strips (A) correctly, measure a distance of 29 ± 2 mm from the gap between the inner trim of the sill and the A-pillar trim forwards in the travel direction and mark with a suitable paper tape.

Fig. 4

- › Place the strips on the vehicle sill along with the paper tape applied before.
- › The strips must be positioned at the beginning of the radius or max. 2 mm from the beginning of the radius towards the vehicle interior (- section detail -).
- › Check the position of the strips in relation to other parts of the vehicle (door seal, door sill radius, etc.) and draw the outline of the strip on the door sill with a suitable marker.

Fig. 5

- › Peel off the cover strips from the adhesive tapes on the underside of the strip.



Caution. Peel off the cover strips just before the strip application. Pay attention to the distinction between strips for the left and right side of the vehicle (the arrow on the underside of the strip indicates the direction of travel).



Caution. Always proceed with the utmost care when fitting the strips on door sills. After peeling off the sill strip and its repeated application, the sufficient adhesion is no longer guaranteed. Therefore, make sure that it is positioned correctly before application.

Fig. 6, 7

- › Remove the aid adhesive tape.
- › Carefully position the strip in the marked position.
- › Then press the strip lightly.
- › Check that the strip is applied correctly. If everything is OK, carefully press the strip with your hand (using the force of at least 80 N).

Fig. 8

- › After approx. 15 minutes from the application of the strip, press it again. Use a clean microfibre cloth.
- › Remove the aid marking using a suitable cleaning agent.
- › Then apply the strip on the other side of the vehicle using the same procedure.

Door sill strip maintenance instructions (Fig. 9)



Caution. Always inform the customer of the following instructions when handing over the vehicle after installation.

- › With the sill strips fitted, the vehicle needs to be parked for 6 hours in protected environment (with the temperature in the range of 18 - 30°C).

Do not use a car wash for 48 hours after applying the strips on the vehicle.

Wash the strips with a weak solution of commercially available detergents. Never use abrasive cleaners or chemical solvents. Do not clean the strips with a dirty cloth or steel wool.



Caution! The strips are only a decorative accessory of the vehicle equipment. In no case are they intended to be stepped on when getting on (off) the vehicle.

The part number 6VA 071 303A is located on a flat surface that is not technically accessible after installation. Keep this instruction manual throughout the service life of the product.

DEKORATIVNÍ PRAHOVÉ LIŠTY - S VLOŽKOU Z UŠLECHTILÉ OCELI

Produkty příslušenství jsou určeny k odborné montáži. ŠKODA AUTO doporučuje provádět montáž v autorizovaném servisu.

Použití

Sada je určena na přední prahy vozů ŠKODA FABIA (PJ).



Upozornění. Obrázky v návodu slouží jako obecná informace k montáži.

V některých detailech se mohou od montážních míst daného vozu lišit, dle výbavy vozu!

V návodu je zobrazena aplikace dekorativní prahové lišty (dále jen lišty) na pravé straně.

Při aplikaci lišty na levé straně postupujte stejně.

Sada obsahuje - obr. 1

Název dílu	Kusů	Pozice
Prahová lišta přední pravá	1	A
Prahová lišta přední levá	1	B
Montážní návod	1	

Důležité pokyny k montáži

Pro zabezpečení kvalitního nalepení lišt na vůz je důležité, aby prostorová pracovní teplota, teplota vozu i montovaných dílů byla v rozmezí 18 - 30 °C. Zajistěte, aby díly nebyly vystaveny přímému slunečnímu záření.



Pozor. Při montáži zajistěte větrání pracoviště - čisticí prostředky obsahují nebezpečné výpary.

Postup montáže

Obr. 2

- › Prahy vozu omyjte slabým roztokem vhodného saponátu a opláchněte čistou vodou.
- › Poté je odmastěte vhodným čističem. Po odmaštění nechte 10 minut odvětrat.

Obr. 3

- › Pro správné ustavení lišty (A) si odměřte vzdálenost 29 ±2 mm od spáry mezi vnitřním obložením prahu a obložení A-sloupku směrem vpřed ve směru jízdy a označte vhodnou papírovou lepicí páskou.

Obr. 4

- › Lištu ustavte na práh vozu dle předem nalepené papírové pásky.
- › Lišta musí být ustavena k začátku rádiusu prahu vozu, nebo max. 2 mm od začátku rádiusu směrem dovnitř vozu (- detail řezu -).
- › Zkontrolujte polohu lišty oproti ostatním dílům na voze (těsnění dveří, prolis prahu, ...) a vhodnou fixou obkreslete lištu na práh vozu.

Obr. 5

› Strhněte krycí proužky z lepicích pásek na spodní straně lišty.



Upozornění. Krycí proužky strhávejte těsně před samotným lepením lišty. Dbejte na rozlišení lišt pro levou a pravou stranu vozu (šipka na spodní straně lišty určuje směr jízdy).



Upozornění. Při ustavování lišt na práh vozu postupujte vždy s co nejvyšší pečlivostí. Po odlepení lišt a jejich opětovném nalepení není již zaručena jejich dostatečná přilnavost. Dbejte proto na jejich správné umístění ještě před samotným lepením.

Obr. 6, 7

- › Odstraňte pomocnou lepicí pásku.
- › Lištu pečlivě ustavte do označených míst.
- › Potom lištu lehce přitlačte.
- › Zkontrolujte správné nalepení lišty. Je-li vše v pořádku, pak lištu pečlivě přitlačte rukou (sílou min. 80N).

Obr. 8

- › Po uplynutí cca 15 minut od nalepení lišty zopakujte znovu její přitlačení. Použijte čistou utěrku z mikrovlákna.
- › Vhodným čističem odstraňte pomocné značky.

› Stejným způsobem potom nalepte lištu i na druhý práh vozu.

Pokyny k údržbě prahových lišt (obr. 9)

Upozornění. S těmito následujícími pokyny vždy seznamte zákazníka při předání vozu po montáži.

- › S nalepenými lištami musí být vůz odstaven po dobu 6 hodin v chráněných prostorách (teplota 18 - 30°C).

Po dobu 48 hodin od nalepení lišt nejezděte s vozem do myčky.

Lišty omývejte slabým roztokem běžných saponátových prostředků. V žádném případě nepoužívejte abrazivní čisticí prostředky nebo chemická rozpouštědla. Lišty nečistěte špinavým hadříkem nebo drátěnkou.



Pozor. Lišty jsou pouze doplňkem výbavy vozu. V žádném případě nejsou určeny k nášlapu při nastupování (vystupování) do (z) vozu.

Číslo dílu 6VA 071 303A je umístěno na ploše, která je po montáži z technických důvodů nepřístupná. Ponechte si tento návod po dobu životnosti výrobku.

DEKORATIVE EINSTIEGSLEISTEN - MIT EDELSTAHLINLAGE

DE

Die Zubehörprodukte sind für fachgerechte Montage vorgesehen. ŠKODA AUTO empfiehlt die Durchführung der Montage bei den Vertragspartnern.

Verwendung

Der Set ist für die vorderen Einstiegsschwellen der Fahrzeuge ŠKODA FABIA (PJ) bestimmt.



Hinweis. Die Abbildungen in der Anleitung dienen als allgemeine Information zur Montage. In einigen Details können sie sich von den Montagestellen des jeweiligen Wagens, je nach der Ausstattung des Wagens, unterscheiden!

In der Anleitung ist die Applikation der dekorativen Einstiegsleiste (im Weiteren nur Leiste genannt) auf der rechten Seite dargestellt. Bei der Applikation der Leiste links gehen Sie gleich vor.

Inhalt des Sets - Abb. 1

Bezeichnung des Teils	Stück	Position
Einstiegsleiste vorne rechts	1	A
Einstiegsleiste vorne links	1	B
Montageanleitung	1	

Wichtige Montagehinweise

Für die sichere Befestigung der Leisten ist es wichtig, dass die Raumarbeitstemperatur, die Temperatur des Fahrzeugs und der zu klebenden Teile im Bereich von 18 bis 30°C liegen. Die Teile sind vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.



Achtung. Bei der Montage für die Arbeitsplatzlüftung sorgen - die Reinigungsmittel enthalten gefährliche Verdunstungen.

Montageverfahren

Abb. 2

- › Waschen Sie die Türschwellen mit Wasser unter Zugabe eines geeigneten Reinigungsmittels und spülen Sie sie mit frischem Wasser ab.
- › Dann entfetten Sie diese mit geeignetem Reinigungsmittel. Nach dem Entfetten 10 Minuten lang entlüften lassen.

Abb. 3

- › Zur richtigen Applikation der Leiste (A) den Abstand 29 ± 2 mm von der Fuge zwischen der Innenverkleidung der Türschwelle und der Verkleidung der A-Säule nach vorne in der Fahrrichtung vermessen und mit geeignetem Papierklebeband markieren.

Abb. 4

- › Leiste auf die Türschwelle auf die im Voraus aufgeklebten Papierklebebänder applizieren.
- › Die Leiste ist zum Anfang des Radius der Türschwelle oder max. 2 mm vom Anfang des Radius in Richtung ins Innere des Fahrzeugs zu verlegen (- Detail Schnitt -).

- › Die korrekte Position der Leiste im Vergleich zu anderen Teilen des Fahrzeugs (Türdichtung, Türschwellausschnitt, ...) überprüfen und die Leiste auf die Türschwelle mit einem Filzstift abzeichnen.

Abb. 5

- › Die Abdeckstreifen des Klebebands von der unteren Seite der Leiste abnehmen.



Hinweis. Die Abdeckstreifen kurz vor dem Aufkleben der Leiste abnehmen.

Auf die Unterscheidung der Leisten für die linke und die rechte Fahrzeugseite achten (der Pfeil auf der unteren Seite der Leiste bestimmt die Fahrtrichtung).



Hinweis. Kleben Sie die Leisten auf die Türschwelle immer mit größter Sorgfalt.

Wenn die Leisten abgezogen werden, ist nach dem erneuten Verkleben keine ausreichende Haftung mehr gewährleistet. Deshalb muss man auf ihre korrekte Platzierung noch vor dem eigentlichen Anbringen achten.

DE

Abb. 6, 7

- › Entfernen Sie das Hilfsband.
- › Die Leiste auf die markierten Stellen sorgfältig positionieren.
- › Dann die Leiste leicht andrücken.
- › Richtiges Aufkleben der Leiste überprüfen. Wenn alles in Ordnung ist, ist die Leiste vorsichtig von Hand anzudrücken (mit einer Kraft von min. 80 N).

Abb. 8

- › 15 Minuten nach dem Aufkleben der Leiste diese erneut andrücken. Sauberen Mikrofasertuch benutzen.
- › Die Hilfsmarkierungen mit einem geeigneten Reinigungsmittel entfernen.

- › **Leiste auf die andere Türschwelle auf gleiche Weise aufkleben.**

Hinweise zur Wartung von Einstiegsleisten (Abb. 9)



Hinweis. Den Kunden bei der Fahrzeugübergabe nach der Montage mit folgenden Hinweisen immer vertraut machen.

- › Mit den aufgeklebten Leisten muss der Wagen über die Zeit von 6 Stunden im geschützten Raum (Temperatur 18 - 30°C) abgestellt sein.

Nach dem Aufkleben der Leisten 48 Stunden lang nicht in die Autowaschanlage fahren.

Die Leisten mit einer schwachen Lösung handelsüblicher Reinigungsmittel waschen. Benutzen Sie keine abrasiven Reinigungsmittel oder chemische Lösungsmittel. Die Leisten nicht mit schmutzigem Lappen oder Drahtschwamm reinigen.



Achtung. Die Leisten sind nur ein Zubehörteil der Fahrzeugausstattung. Sie sind keinesfalls zum Betreten beim Ein-(Aus-)steigen in (aus) das (dem) Wagen bestimmt.

Die Teilenummer 6VA 071 303A ist auf der Fläche angebracht, die nach der Montage aus technischen Gründen unzugänglich ist. Bewahren Sie diese Anleitung über die ganze Produktlebenszeit auf.

CINTAS DECORATIVAS PARA UMBRAL - CON INSERCIÓN DE ACERO INOXIDABLE

Los accesorios están diseñados para una instalación profesional. ŠKODA AUTO recomienda que la instalación se realice en un centro de servicio autorizado.

Utilización

ES

El juego está diseñado para umbrales delanteros de los vehículos ŠKODA FABIA (PJ).



Advertencia. Las imágenes del manual sirven como información genérica para el montaje. ¡En algunos detalles pueden ser diferentes a los puntos de montaje de un coche concreto! En el manual se indica la colocación de la cinta decorativa 3D para umbral con inserción de acero inoxidable (en lo sucesivo sólo «cinta con inserción») en el lado derecho. Durante la colocación de la cinta con inserción en el lado izquierdo prosiga de la misma manera.

El set contiene – fig. 1

Nombre de la parte	Número de piezas	Posición
Cinta de umbral con inserción derecha delantera	1	A
Cinta de umbral con inserción izquierda delantera	1	B
Manual de montaje	1	

Importantes instrucciones de montaje

Para pegar con calidad las cintas con inserción en el vehículo es necesario que la temperatura de trabajo del ambiente, la temperatura en el coche y de las piezas a pegar esté entre 18 y 30 °C. Las piezas no se deben exponer al sol directo.



Atención. Asegure la ventilación del lugar de trabajo durante la instalación; los agentes de limpieza contienen gases peligrosos.

Procedimiento de montaje

Fig. 2

- › Lave los umbrales del coche con una solución suave de detergente apropiado y aclare con agua limpia.
- › A continuación, desengrase con un producto de limpieza adecuado. Deje ventilar durante 10 minutos después del desengrase.

Fig. 3

- › Para una colocación correcta de la cinta con inserción (A), mida una distancia de 29 ± 2 mm desde el acoplamiento entre el revestimiento interior del umbral y el revestimiento del montante A en el sentido de la marcha y márkelo con una cinta adhesiva de papel adecuada.

Fig. 4

- › Coloque la cinta con inserción sobre el umbral del vehículo siguiendo la cinta adhesiva de papel pegada previamente.
- › La cinta con inserción debe ajustarse al inicio del radio del umbral del vehículo, o máx. 2 mm de este inicio hacia el interior del coche (- detalle del corte -).

- › Revise la posición de la cinta con inserción respecto a las demás piezas en el coche (la junta de la puerta, la contrapieza del umbral, ...) y con un rotulador adecuado trace el perímetro de la cinta con inserción en el umbral del vehículo.

Fig. 5

- › Quite las tiras de papel protectoras de las cintas adhesivas en el lado inferior de la cinta con inserción.



Advertencia. El papel de cubrir se arranca inmediatamente antes de pegar la cinta con inserción. Preste atención a distinguir las cintas con inserción para el lado izquierdo y derecho del vehículo (flecha en la parte inferior de la cinta con inserción determina la dirección de la marcha).



Advertencia. Al fijar las cintas con inserción en el umbral del coche es necesario proceder siempre con la máxima atención.

Después de despegar las cintas con inserción del umbral y tener que volverlas a pegar, no se garantiza su capacidad adhesiva suficiente. Por eso es necesario colocarlas correctamente antes de pegarlas.

Fig. 6, 7

- › Quite la cinta auxiliar de papel.
- › Coloque la cinta con inserción con cuidado en los puntos marcados.
- › Luego presione ligeramente la cinta con inserción.
- › Revise la adhesión correcta de la cinta con inserción. Si todo está en orden, apriete la cinta con inserción con la mano (aplicando una fuerza mínima de 80 N).

Fig. 8

- › Una vez transcurridos unos 15 minutos desde la colocación de la cinta con inserción, vuelva a presionarla. Utilice un paño de microfibra limpio.
- › Limpie las marcas auxiliares con un producto de limpieza apropiado.
- › Proceda de la misma manera para pegar la cinta con inserción también en el otro umbral del vehículo.

Indicaciones para el mantenimiento de cintas de umbral con inserción (fig. 9)



Advertencia. Informe al cliente acerca de las siguientes instrucciones siempre al entregarle su vehículo después del montaje.

- › Con las cintas con inserción pegadas de esta manera, el coche debe estar guardado durante 6 horas en áreas protegidas (temperatura entre 18 y 30°C).

No lleve el coche al túnel de lavado durante 48 horas después de pegar las cintas con inserción. Las cintas con inserción se lavan con solución débil de detergentes habituales. En ningún caso utilice productos abrasivos o disolventes. No limpie las cintas con inserción con un paño sucio o de alambre.



Atención. Las cintas con inserción sirven como un elemento decorativo del equipamiento del vehículo. En ningún caso deben servir para pisar al subir (o bajar) al (del) vehículo.

El número de la pieza 6VA 071 303A está ubicado en una superficie no accesible después del montaje por razones técnicas. Conserve este manual durante toda la vida útil del producto.

BARRES DE SEUIL DÉCORATIVES - AVEC INSERT EN ACIER INOXYDABLE

Les produits d'accessoires sont destinés à une installation professionnelle. ŠKODA AUTO recommande de réaliser le montage chez des partenaires agréés.

Utilisation

Le kit est destiné aux seuils avant des voitures ŠKODA FABIA (PJ).



Avertissement. Les figures de la notice ne servent qu'à titre informatif et général pour le montage.

Certains détails peuvent différer en fonction de l'équipement du véhicule concret !

La notice fait voir l'application de la barre de seuil (ci-après dénommée la barre) sur le côté droit. Procédez de la même manière lors de l'application sur le côté gauche.

Le kit comporte – fig. 1

Nom de la pièce	Nbre de pièces	Position
Barre de seuil avant droit	1	A
Barre de seuil avant gauche	1	B
Notice d'installation	1	

Consignes importantes pour le montage

Pour assurer la bonne fixation des barres sur la voiture, il est important que la température ambiante, la température du véhicule et la température des pièces à installer soient comprises entre 18 et 30 °C. Veillez à ne pas exposer les pièces au rayonnement direct du soleil.



Attention. Assurez la ventilation du lieu de travail pendant l'installation - les agents de nettoyage contiennent des vapeurs dangereuses.

Procédé de montage

Fig. 2

- › Lavez les seuils de la voiture avec une solution légère du détergent adéquat et rincez-les avec de l'eau propre.
- › Dégraissez les seuils avec du nettoyant adéquat. Après le dégraissage, laissez aérer pendant 10 minutes.

Fig. 3

- › Pour positionner correctement la barre (A), mesurez une distance de 29 ± 2 mm à partir du joint entre la garniture intérieure du seuil et la garniture du montant A orienté vers l'avant dans le sens de circulation et marquez avec une bande adhésive appropriée en papier.

Fig. 4

- › Positionnez la barre sur le seuil de la voiture selon la bande de papier pré-encollée.
- › La barre doit être posée au début du rayon de seuil de la voiture ou à 2 mm au maximum du début du rayon vers l'intérieur de la voiture (- détail de coupe -).
- › Vérifiez la position de la barre par rapport aux autres pièces du véhicule (joint de porte, courbe du seuil, ...) et tracez la barre sur le seuil de la voiture avec un marqueur approprié.

Fig. 5

- › Décollez les bandes de protection des rubans adhésifs situés sur le côté inférieur de la barre.



Avertissement. La bande de protection doit être retirée juste avant le propre collage de la barre. Faites attention à la distinction des barres pour les côtés gauche et droit de la voiture (la flèche en bas de la barre indique le sens de circulation).



Avertissement. Lors du positionnement des barres sur le seuil de voiture, procédez toujours avec le plus grand soin. Après le décollage des barres et leur recollage, leur adhérence suffisante n'est plus garantie. Veillez par conséquent à leur bonne pose juste avant le collage lui-même.

Fig. 6, 7

- › Enlevez la bande adhésive auxiliaire.
- › Positionnez soigneusement la barre aux endroits marqués.
- › Puis appuyez légèrement la barre.
- › Vérifiez le collage correct de la barre. Si tout va bien, appuyez soigneusement sur la barre à la main (avec une force d'au moins 80 N).

Fig. 8

- › Après environ 15 minutes suivant le collage de la barre, appuyez de nouveau sur la barre. Utilisez un chiffon propre en microfibres.
 - › À l'aide d'un nettoyeur, enlevez des marques auxiliaires.
- › Ensuite collez la barre de l'autre côté de la voiture de la même manière.

Instructions d'entretien des barres de seuil (Fig. 9)



Avertissement. Informez toujours le client de ces instructions qui suivent lors de la remise de la voiture après l'installation.

- › La voiture avec les barres collées doit être garée pendant 6 heures dans des locaux protégés (température de 18 - 30°C).

Ne lavez pas la voiture dans une station de lavage sous 48 heures après le collage des barres de seuil.

Lavez les barres avec une faible solution de détergents courants. En aucun cas, n'utilisez de nettoyeurs abrasifs ou de solvants chimiques. Ne nettoyez pas les barres avec un chiffon sale ou une brosse métallique.



Attention. Les barres ne sont qu'un accessoire de l'équipement de la voiture. En aucun cas, elles ne sont destinées à être piétinées lors de la montée (de la descente) dans (de) la voiture.

Pour des raisons techniques, le numéro de pièce 6VA 071 303A est situé sur une zone inaccessible après l'installation. Gardez la présente notice pendant toute la durée de vie du produit.

LISTELLI DECORATIVI PER SOGLIE - CON INSERTO IN ACCIAIO NOBILE

I prodotti accessori sono destinati al montaggio professionale. ŠKODA AUTO consiglia di eseguire il montaggio in un'officina autorizzata.

Utilizzo

Il set è destinato alle soglie anteriori dei veicoli ŠKODA FABIA (PJ).



Attenzione. Le immagini riportate in questo manuale sono fornite a titolo informativo in relazione al montaggio.

In alcuni dettagli i punti di montaggio del veicolo possono differire in base al suo equipaggiamento.

Le istruzioni mostrano l'applicazione del listello decorativo per soglie (di seguito solo „listello“) sul lato destro. Seguire la stessa procedura per applicare il listello sul lato sinistro.

IT

Il kit include – fig. 1

Nome della parte	Pezzi	Posizione
Listello per la soglia anteriore destra	1	A
Listello per la soglia anteriore sinistra	1	B
Istruzioni di montaggio	1	

Importanti istruzioni per il montaggio

Per garantire una buona adesione dei listelli sul veicolo è importante che la temperatura ambiente, nonché la temperatura del veicolo e delle parti da incollare, siano comprese tra 18 e 30 °C. Assicurarsi che le parti non siano esposte alla luce solare diretta.



Attenzione. Durante il montaggio assicurare una buona ventilazione dell'ambiente di lavoro - i prodotti detergenti producono vapori pericolosi.

Procedura di montaggio

Fig. 2

- › Lavare le soglie del veicolo con una soluzione detergente debole e sciacquarle con acqua pulita.
- › Sgrassarle quindi con un detergente adatto. Lasciare asciugare per 10 minuti.

Fig. 3

- › Per il corretto posizionamento del listello (A), misurare una distanza di 29 ± 2 mm dall'interstizio tra il rivestimento interno della soglia e il rivestimento del montante A nella direzione di marcia e marcarla con un nastro adesivo adatto.

Fig. 4

- › Posizionare il listello sulla soglia del veicolo lungo il nastro adesivo incollato in precedenza.
- › Il listello deve essere collocato all'inizio del raggio della soglia del veicolo, o al massimo 2 mm dall'inizio del raggio verso l'interno del veicolo (- dettaglio del taglio -).
- › Controllare la posizione del listello rispetto alle altre parti del veicolo (guarnizione della portiera, bordatura della portiera, ecc.), quindi disegnare il contorno del listello con un pennarello adatto sulla soglia del veicolo.

Fig. 5

- › Strappare le strisce di copertura dai nastri adesivi sul lato inferiore del listello.



Attenzione. Strappare le strisce di copertura appena prima di incollare il listello.

Prestare attenzione alla differenziazione tra listello per il lato sinistro e listello per il lato destro del veicolo (la freccia sul lato inferiore del listello indica il senso di marcia).



Attenzione. Durante il posizionamento dei listelli sulla soglia procedere sempre con molta cautela. Se i listelli sono staccati e poi di nuovo incollati, non è garantita una buona adesione. Pertanto, assicurarsi che siano posizionate correttamente prima di incollare.

Fig. 6, 7

- › Rimuovere il nastro adesivo ausiliario.
- › Posizionare con cura il listello sui punti segnati.
- › Quindi premere leggermente il listello.
- › Controllare che i listelli siano incollati correttamente. Se tutto è OK, premere con cautela il listello con la mano (con una forza di almeno 80 N).

Fig. 8

- › Dopo che sono trascorsi circa 15 minuti dall'incollaggio del listello, ripetere il processo di pressatura. Utilizzare un panno in microfibra pulito.
- › Cancellare i contrassegni con un detergente adatto.
- › Applicare quindi il listello sull'altra soglia del veicolo allo stesso modo.

Istruzioni per la manutenzione dei listelli decorativi (fig. 9)



Attenzione. Informare sempre il cliente delle seguenti istruzioni quando si consegna il veicolo dopo il montaggio.

- › Il veicolo con i listelli incollati deve sostare per 6 ore in spazi protetti (temperatura di 18-30 °C).

Per 48 ore dopo l'incollaggio dei listelli, non portare il veicolo in un autolavaggio.

Per lavare i listelli utilizzare una blanda soluzione detergente. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi chimici in nessun caso. Non pulire i listelli con un panno sporco o una paglietta.



Per lavare i listelli utilizzare una blanda soluzione detergente. Non utilizzare detergenti abrasivi o solventi chimici in nessun caso. Non pulire i listelli con un panno sporco o una paglietta.

Il numero di parte 6VA 071 303A è indicato in un punto inaccessibile per motivi tecnici dopo il montaggio. Conservare queste istruzioni per tutto il ciclo di vita del prodotto.

DEKORATIVA INSTEGLISTER - MED INLÄGG AV ÄDELSTÅL

Tillbehörsprodukterna är avsedda för professionellt montage. ŠKODA AUTO rekommenderar montage hos servicepartner.

Användning

Uppsättningen är avsedd för höger instegslist i modellen ŠKODA FABIA (PJ).



OBS. Illustrationerna i bruksanvisningen fungerar som allmän information till montaget.

I vissa detaljer kan de skilja sig från den aktuella bilens montagepunkter beroende på bilens utrustning!

I bruksanvisningen visas appliceringen av de dekorativa instegslisterna (vidare endast lister) på höger sida. Använd samma förfaringssätt vid applicering av listerna på vänster sida.

Uppsättningen innehåller – bild 1

Delens namn	Antal st.	Position
Höger främre instegslist	1	A
Vänster främre instegslist	1	B
Monteringsanvisningar	1	

Viktiga monteringsanvisningar

För att säkerställa kvalitativ limning av listerna på bilen är det viktigt att rummets arbetstemperatur, bilens temperatur och de monterade delarnas temperatur är i intervallet 18 - 30 °C. Se till att delarna inte utsätts för direkt solljus.



Varning. Vid montaget, se till att arbetsplatsen är ventilerad - rengöringsmedlen innehåller farliga ångor.

Monteringsförfarande

Bild 2

- › Tvätta bilens instegslistor med en svag lösning av lämpligt rengöringsmedel och skölj av med rent vatten.
- › Avfetta dem sedan med ett lämpligt rengöringsmedel. Låt lufta i 10 minuter efter avfettningen.

Bild 3

- › För korrekt placering av listerna (A) mät upp ett avstånd på 29 ± 2 mm från fogen mellan instegslistens inre beklädnad och A-stolpens beklädnad i riktning framåt i körriktningen och markera med lämplig papperstejp.

Bild 4

- › Placera listan på bilens instegslist enligt den i förväg påklistrade papperstejpen.
- › Listan ska vara placerad mot början av radien för bilens instegslist, eller max 2 mm från början av radien i riktning in mot bilen (- detalj tvärsnitt -).
- › Kontrollera listernas läge jämfört med bilens övriga delar (dörrtätningar, dörrtrösklarnas falsar, ...) och dra en linje runt bilens instegslist med en lämplig tuschpenna.

Bild 5

- › Dra av täckremarna från tejpen på listens undersida.



OBS. Dra av täckremarna strax innan själva fastklistringen av listerna.

Var noga med att skilja på listerna för bilens högra och vänstra sida (pilen på listens undre sida anger körriktningen).



OBS. Vid placeringen av listen på bilens tröskel ska alltid största möjliga noggrannhet iakttas.

Efter att listen tagits bort och klistras fast på nytt kan inte tillräcklig vidhäftningsförmåga garanteras. Var därför väldigt noggrann med att placera den korrekt vid själva klistringen.

Bild 6, 7

- › Ta bort markeringstejpen.
- › Placera instegslisten på de markerade plasterna.
- › Tryck sedan lätt på den.
- › Kontrollera att listerna är korrekt fastklistrade. Om allt är som det ska tryck fast listen ordentligt med handen (med en kraft på minst 80N).

Bild 8

- › Efter ca. 15 minuter från påklistrandet av listerna, tryck fast dem en gång till. Använd en ren mikrofibertrasa.
- › Rengör hjälpmarkeringarna med ett lämpligt rengöringsmedel.

- › Klistra sedan fast listen på bilens andra sida på samma sätt.

Instegslistens skötselanvisningar (bild 9)



OBS. Informera alltid kunden om de här följande anvisningarna när bilen lämnas över efter montaget.

- › Med de påklistrade listerna ska bilen ställas av under 6 timmar i skyddade lokaler (temperatur 18 - 30 °C).

Åk inte till någon biltvätt under en tid på 48 timmar efter limningen av listerna.

Tvätta listerna med en svag lösning vanliga rengöringsmedel. Under inga omständigheter ska slipande rengöringsmedel eller kemiska lösningsmedel användas. Rengör inte listerna med en smutsig trasa eller stålull.



Varning. Listerna är endast ett tillägg till bilens utrustning. Under inga omständigheter är de avsedda som fotsteg vid instigning (urstigning) i (ur) bilen.

Delnumret 6VA 071 303A finns placerat ytan som efter montaget av tekniska skäl inte längre är åtkomligt. Spara den här bruksanvisningen under hela produktens livslängd.

SV

DECORATIEVE DREPELLIJSTEN - MET EEN MIDDENSTROOK VAN EDELSTAAL

Accessoires dienen vakkundig gemonteerd te worden. ŠKODA AUTO beveelt aan om de montage van accessoires door een geautoriseerd servicecentrum te laten uitvoeren.

Toepassing

De set is bestemd voor de voordrempels van de ŠKODA FABIA (PJ) wagens.



Opmerking. De afbeeldingen in de handleiding dienen als algemene informatie voor de montage. De montageplaatsen kunnen, afhankelijk van de uitvoering van de gegeven wagen, op detailniveau verschillen!

De handleiding toont de montage van een decoratieve drempellijst (verder te noemen: lijst) aan de rechterkant. Volg dezelfde procedure bij het aanbrengen van de drempellijst aan de linkerkant.

De set bevat – afb. 1

Naam onderdeel	Aantal stuks	Positie
Drempellijst rechter voorkant	1	A
Drempellijst linker voorkant	1	B
Montagehandleiding	1	

NL

Belangrijke montage-aanwijzingen

Om een goede hechting van de drempellijsten in de wagen te kunnen garanderen is het van belang dat de temperatuur in de werkruimte, van de wagen en van de te verlijmen onderdelen tussen de 18 °C en 30 °C ligt. Zorg ervoor dat de onderdelen niet blootgesteld staan aan direct zonlicht.



Let op. Zorg tijdens de montage voor ventilatie van de werkruimte – reinigingsmiddelen geven gevaarlijke dampen af.

Werkwijze bij montage

Afb. 2

- › Maak de drempels van de wagen met een zwakke oplossing van water en zeep schoon en spoel ze daarna met schoon water af.
- › Ontvet ze vervolgens met een geschikt reinigingsmiddel. Laat de drempels, nadat ze ontvet zijn, 10 minuten drogen aan de lucht.

Afb. 3

- › Voor de juiste plaatsing van de lijst (A) moet u eerst een afstand van 29 ± 2 mm vanaf de spleet tussen de binnenbekleding van de drempel en de bekleding van de A-stijl afmeten in de voorwaartse rijrichting en deze met geschikt papieren plakband markeren.

Afb. 4

- › Plaats de lijst op de drempel van uw wagen met behulp van het voorgelijmde papieren plakband.
- › De folie moet gepositioneerd worden bij het begin van de omtrek van de drempel van de wagen, of max. 2 mm vanaf het begin van de straal naar de binnenkant van de wagen (- snijdetail -).

- › Controleer de positie van de lijst t.o.v. de overige onderdelen op de wagen (afdichting van de deuren, de drempelgroef, ...) en teken met een geschikte stift de omtrek van de lijst op de drempel van de wagen.

Afb. 5

- › Trek de afdekstrip van de kleefstrook aan de onderkant van de lijst.



Opmerking. Verwijder het afdekpapier vlak voordat u de lijst vast gaat lijmen.

Let op het verschil tussen de lijst voor de linker- en de lijst voor de rechterkant van de wagen (de pijl aan de onderkant van de wagen wijst in de rijrichting).



Opmerking. Ga altijd zo zorgvuldig mogelijk te werk als u de lijsten op de drempel positioneert.

Als u de lijsten verwijderd en daarna weer aanbrengt, kan voldoende hechting niet meer gegarandeerd worden. Let daarom nog vóórdat u de instapfolies aanbrengt op een correcte positionering van de folies.

Afb. 6, 7

- › Verwijder het hulpplakband.
- › Bevestig de lijst zorgvuldig op de daartoe gemarkeerde plaatsen.
- › Druk de lijst daarna licht aan.
- › Controleer of de lijst goed vastgelijmd is. Druk, als alles in orde is, de lijst zorgvuldig met de hand aan (met een kracht van ten minste 80 N).

Afb. 8

- › Druk de lijst na ca. 15 minuten nadat u hem vastgelijmd hebt, opnieuw aan. Gebruik hiervoor een schone microvezeldoek.
- › Verwijder met een geschikt reinigingsmiddel de hulpmarkeringen.
- › Breng vervolgens de lijst op dezelfde manier aan op de andere drempel van de wagen.

Aanwijzingen voor het onderhoud van de drempellijsten (afb. 9)



Opmerking. Maak de klant altijd attent op de volgende instructies als u hem de wagen overhandigt na installatie.

- › De auto moet gedurende 6 uur met de aangebrachte lijsten in een beschermde ruimte (temperatuur 18 °C - 30 °C) blijven staan.

U mag gedurende 48 uur, nadat u de lijsten hebt aangebracht, geen wasstraat gebruiken.

Reinig de lijsten met een zwakke oplossing van water met gangbare zeephoudende reinigingsmiddelen. Gebruik in geen geval schurende schoonmaakmiddelen of chemische oplosmiddelen. Reinig de lijsten niet met een vuile doek of met staalwol.



Let op. De lijsten zijn slechts een accessoire van de uitrusting van de wagen. Zij zijn in geen geval bedoeld om erop te gaan staan bij het in-/uitstappen van de wagen.

Het onderdeelnummer 6VA 071 303A is op het vlak gemonteerd dat na de montage door technische oorzaken ontoegankelijk is. Bewaar deze handleiding tijdens de levensduur van het product.

DEKORACYJNE LISTWY PROGOWE - Z WKŁADKĄ ZE STALI SZLACHETNEJ

Akcesoria wymagają montażu przez specjalistę. ŠKODA AUTO zaleca przeprowadzenie montażu u autoryzowanych partnerów.

Przeznaczenie

Zestaw jest przeznaczony na przednie progi pojazdów ŠKODA FABIA (PJ).



Uwaga. Ilustracje w instrukcji służą jako ogólne informacje o montażu.

W niektórych szczegółach mogą się różnić od miejsc montażowych danego pojazdu w zależności od wyposażenia pojazdu!

W instrukcji jest pokazany montaż dekoracyjnej listwy progowej (zwanej dalej listwą) na prawej stronie. Nalepiając listwę na lewej stronie należy postępować tak samo.

Zestaw zawiera – rys. 1

Nazwa części	Sztuk	Pozycja
Listwa progowa przednia prawa	1	A
Listwa progowa przednia lewa	1	B
Instrukcja montażu	1	

Ważne zalecenia montażowe

Dla zapewnienia należytego nalepienia listw na progi pojazdu ważne jest, aby temperatura otoczenia, temperatura pojazdu oraz naklejanych elementów mieściła się w zakresie 18 - 30°C. Należy zadbać o to, aby części nie były narażone na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.



Uwaga. Podczas montażu zapewnić wentrowanie miejsca pracy - środki czyszczące zawierają niebezpieczne pary.

Sposób montażu

Rys. 2

- › Progi pojazdu umyć słabym roztworem odpowiedniego środka do mycia i opłukać czystą wodą.
- › Następnie odtłuścić je odpowiednim środkiem czyszczącym. Po odtłuszczeniu pozostawić 10 minut do wyschnięcia.

Rys. 3

- › W celu prawidłowego umieszczenia listwy (A) zmierzyć odległość 29 ± 2 mm od szczeliny między okładziną wewnętrzną progu i okładziną słupka A w kierunku do przodu w kierunku jazdy i oznaczyć odpowiednią papierową taśmą klejącą.

Rys. 4

- › Położyć listwę na próg pojazdu według uprzednio nalepionej papierowej taśmy klejącej.
- › Listwa musi być ułożona względem początku promienia progu pojazdu, lub maks. 2 mm od początku promienia w stronę do wnętrza pojazdu (- detał przekroju -).
- › Skontrolować pozycję listwy w stosunku do pozostałych części w pojeździe (uszczelka drzwi, wytłoczenie progu, ...) i odpowiednim flamastrem obrysować listwę na progu pojazdu.

Rys. 5

- › Zerwać papier kryjący z taśm na spodniej stronie listwy.



Uwaga. Papier kryjący zrywać bezpośrednio przed samym lepieniem listwy. Należy zwrócić uwagę na rozróżnienie listew na lewą i prawą stronę pojazdu (strzałka na spodniej stronie listy pokazuje kierunek jazdy).



Uwaga. Umieszczając listwy na progi pojazdu zawsze postępować z maksymalną starannością.

Po odlepieniu listw i ich ponownym nalepieniu nie można już zagwarantować ich odpowiedniej przyczepności. Dlatego należy dbać o ich prawidłowe umieszczenie jeszcze przed samym lepieniem.

Rys. 6, 7

- › Usunąć pomocniczą taśmę klejącą.
- › Listwę starannie ustawić według zaznaczonych miejsc.
- › Przycisnąć lekko listwę.
- › Skontrolować poprawność naklejenia listwy. Jeżeli wszystko jest w porządku, starannie docisnąć listwę ręką (siłą min. 80N).

Rys. 8

- › Po upływie ok. 15 minut od naklejenia listwy ponownie ją docisnąć. Użyć czystej ściereczki z mikrowłókna.
- › Odpowiednim środkiem czyszczącym usunąć pomocnicze oznaczenia.
- › W taki sam sposób nakleić listwę na drugi próg pojazdu.

Zalecenia dotyczące utrzymania listew progowych (rys. 9)



Uwaga. Przekazując pojazd po montażu należy zawsze zapoznać klienta z następującymi wskazówkami.

- › Po naklejeniu listew na progi pojazd musi być odstawiony przez okres 6 godzin w osłoniętym miejscu (temperatura 18 - 30°C).

Przez 48 godzin od naklejenia listew nie jeździć z pojazdem do myjni.

Listwy myć słabym roztworem zwykłych środków do mycia. W żadnym wypadku nie używać środków ściernych lub rozpuszczalników chemicznych. Nie czyścić listew brudną szmatką lub druciakiem.



Uwaga. Listwy są tylko dodatkiem do wyposażenia pojazdu. W żadnym wypadku nie są przeznaczone do stawiania na nie podczas wsiadania (wysiadania) do (z) pojazdu.

Numer części 6VA 071 303A znajduje się na powierzchni, która po montażu jest z technicznych powodów niedostępna. Niniejszą instrukcję należy zachować przez okres żywotności wyrobu.

DEKORAČNÉ PRAHOVÉ LIŠTY - S VLOŽKOU Z UŠLACHTILEJ OCELE

Produkty príslušenstva sú určené na odbornú montáž. ŠKODA AUTO odporúča zveriť montáž autorizovanému servisu.

Použitie

Súprava je určená na predné prahy vozidiel ŠKODA FABIA (PJ).



Upozornenie. Obrázky v návode slúžia ako všeobecná informácia na montáž.

V niektorých detailoch sa môžu od montážnych miest daného vozidla líšiť, podľa výbavy vozidla!

V návode je zobrazená aplikácia dekoračnej prahovej lišty (ďalej len „lišty“) na pravej strane. Pri aplikácii lišty na ľavej strane postupujte rovnako.

Súprava obsahuje – obr. 1

Názov dielu	Kusov	Pozícia
Prahová lišta predná pravá	1	A
Prahová lišta predná ľavá	1	B
Montážny návod	1	

Dôležité pokyny na montáž

Na zabezpečenie kvalitného nalepenia lišt na vozidlo je dôležité, aby priestorová pracovná teplota, teplota vozidla aj montovaných dielov bola v rozmedzí 18 °C – 30 °C. Zaisťte, aby diely neboli vystavené priamemu slnečnému žiareniu.



Pozor. Pri montáži zabezpečte vetranie pracoviska – čistiace prostriedky obsahujú nebezpečné výpary.

Postup montáže

Obr. 2

- › Prah vozidla umyte slabým roztokom vhodného saponátu a opláchnite čistou vodou.
- › Potom ich odmastite vhodným čističom. Po odmastení nechajte 10 minút odvetrať.

Obr. 3

- › Na správne vyrovnanie lišty (A) si odmerajte vzdialenosť 29 mm $\pm$ 2 mm od škáry medzi vnútorným obložením prahu a obložením A-stĺpika smerom vpred v smere jazdy a označte vhodnou papierovou lepiacou páskou.

Obr. 4

- › Lištu umiestnite na prah vozidla podľa vopred nalepenej papierovej pásky.
- › Lišta sa musí umiestniť na začiatku polomeru prahu vozidla alebo max. 2 mm od začiatku polomeru smerom dovnútra vozidla (- detail rezu -).
- › Skontrolujte polohu lišty oproti ostatným dielom na vozidle (tesnenie dverí, prelis prahu atď.) a vhodnou fixkou obkreslite lištu na prah vozidla.

Obr. 5

› Strhnite krycie pružky z lepiacich pások na spodnej strane lišty.



Upozornenie. Krycí pružky strhávajte tesne pred samotným lepením lišty.

Dbajte na rozlíšenie lišt pre ľavú a pravú stranu vozidla (šípka na spodnej strane lišty určuje smer jazdy).



Upozornenie. Pri umiestňovaní lišt na prah vozidla postupujte vždy s čo najvyššou dôslednosťou.

Po odlepení lišt a ich opätovnom nalepení už nie je zaručená ich dostatočná príľnavosť. Dbajte preto na ich správne umiestnenie ešte pred samotným lepením.

Obr. 6, 7

› Odstráňte pomocnú lepiacu pásku.

› Lištu dôsledne umiestnite do označených miest.

› Potom lištu zľahka pritlačte.

› Skontrolujte správne nalepenie lišty. Ak je všetko v poriadku, lištu dôkladne pritlačte rukou (silou min. 80 N).

Obr. 8

› Po uplynutí cca 15 minút od nalepenia lištu znovu pritlačte. Použite čistú utierku z mikrovlákná.

› Vhodným čističom odstráňte pomocné značky.

› Rovnakým spôsobom potom nalepte lištu aj na druhý prah vozidla.

Pokyny na údržbu prahových lišt (obr. 9)



Upozornenie. Pri odovzdávaní vozidla po montáži vždy zoznámte zákazníka s týmito pokynmi.

› S nalepenými lištami musí byť vozidlo odstavené 6 hodín v chránených priestoroch (teplota 18 °C – 30 °C).

48 hodín od nalepenia lišt nechodte s vozidlom do autoumyvárne.

Lišty umývajte slabým roztokom bežných saponátových prostriedkov. V žiadnom prípade nepoužívajte abrazívne čistiace prostriedky ani chemické rozpúšťadlá. Lišty nečistite špičkovou handričkou ani drôtenkou.



Pozor. Lišty sú iba doplnkom výbavy vozidla. V žiadnom prípade nie sú určené na nášlap pri nastupovaní do vozidla ani vystupovaní z vozidla.

Číslo dielu 6VA 071 303A je umiestnené na ploche, ktorá je po montáži z technických príčin neprístupná. Ponechajte si tento návod počas životnosti výrobku.

ДЕКОРАТИВНЫЕ НАКЛАДКИ НА ПОРОГ - С НАКЛАДКОЙ ИЗ БЛАГОРОДНОЙ СТАЛИ

Изделия предназначены для их установки квалифицированным специалистом. Фирма ŠKODA AUTO рекомендует проводить установку изделий в авторизованном автосервисе.

Применение

Набор предназначен для передних порогов автомобилей ŠKODA FABIA (PJ).



Предупреждение. Рисунки в руководстве пользователя служат в качестве общей информации по установке изделия.

В зависимости от оснащения автомобиля эти изображения могут отличаться некоторыми деталями от мест установки в данном автомобиле!

В руководстве показана установка декоративной накладки для порогов (в дальнейшем по тексту – накладка) с правой стороны. При установке накладки с левой стороны действуйте таким же образом.

Комплект содержит – рис. 1

Название детали	Кол-во	Позиция
Накладка для порога передняя правая	1	A
Накладка для порога передняя левая	1	B
Руководство по установке	1	

Важные указания по установке

Для обеспечения качественного приклеивания накладок к порогам автомобиля важно, чтобы рабочая температура в пространстве, температура автомобиля и монтируемых деталей находилась в диапазоне от 18 до 30°C. Обеспечьте защиту деталей от непосредственного воздействия солнечных лучей.



Внимание! Во время установки накладки обеспечьте вентиляцию рабочего места – чистящие средства содержат опасные для здоровья испарения.

Процесс установки

Рис. 2

- › Вымойте пороги автомобиля слабым раствором подходящего моющего средства и ополосните чистой водой.
- › Затем их обезжирьте подходящим чистящим средством. После обезжиривания оставьте на 10 минут для высыхания.

Рис. 3

- › Для правильной установки накладки (A) измерьте расстояние 29 ± 2 мм от зазора между внутренней облицовкой порога и облицовкой стойки A в направлении движения вперед, точку измерения отметьте с помощью подходящей бумажной клейкой ленты.

Рис. 4

- › Приложите насадку к порогу автомобиля с учетом предварительно наклеенной бумажной ленты.

- › Накладка должна быть приложена к началу изгиба порога или макс. в 2 мм от начала изгиба по направлению внутрь автомобиля (- деталь сечения -).
- › Проверьте положение наклейки относительно других деталей автомобиля (уплотнение двери, углубление порога и т. д.) и соответствующим маркером обведите наклейку на пороге автомобиля.

Рис. 5

- › Снимите защитные бумажные ленты с клейких полос с нижней стороны планки.



Предупреждение. Снимайте защитную бумагу непосредственно перед самой наклейкой наклейки.

Различайте планки для левой и правой сторон автомобиля (стрелка с нижней стороны наклейки соответствует направлению движения).



Предупреждение. Всегда будьте предельно осторожны при наклеивании накладок на пороги.

Если накладку отклеить от порога и затем приклеить повторно, нельзя гарантировать ее достаточную адгезию. Поэтому перед процессом приклеивания уделяйте особое внимание ее правильному размещению.

Рис. 6, 7

- › Удалите вспомогательную приклеенную ленту.
- › Накладку аккуратно установите на обозначенное место.
- › После этого накладку слегка прижмите.
- › Проверьте правильное наклеивание накладок. Если все в порядке, тщательно прижмите накладку к порогу рукой (с силой не менее 80 Н).

Рис. 8

- › Повторите процесс прижима накладки через 15 минут после ее нанесения. Используйте чистую салфетку из микроволокна.
- › Удалите подходящим очистителем вспомогательные метки.

- › Таким же образом приклейте накладку к другому порогу автомобиля.

Инструкции по уходу за накладками для порогов (рис. 9)



Предупреждение. Всегда знакомьте клиента со следующими указаниями при передаче ему автомобиля после наклеивания накладок.

- › Автомобиль с приклеенными накладками для порогов оставьте на 6 часов в защищенном от внешнего воздействия пространстве (с температурой окружающей среды от 18 до 30°C).

В течение 48 часов с момента приклеивания накладок не мойте автомобиль на мойке.

Обмывайте накладку слабым раствором обычных моющих средств. Ни в коем случае не используйте абразивные чистящие средства или химические и растворители. Не очищайте накладки грязной тканью или проволоочной мочалкой.



Внимание! Накладки являются лишь декоративным дополнением к оснащению автомобиля. Ни в коем случае не наступайте на них, когда садитесь в автомобиль или выходите из него.

Номер детали 6VA 071 303A нанесен на поверхность, которая после установки этой детали по техническим причинам становится недоступной. Сохраняйте настоящее руководство в течение всего срока службы изделия.

KÜSZÖB DÍSZLÉC - ROZSDAMENTES ACÉL BETÉTTel

A járműtartozékokat szakszerű módon kell felszerelni. A ŠKODA AUTO javasolja, hogy a szerelést hivatalos márkaszervizben végeztessék el.

Felhasználás

A készlet a ŠKODA FABIA (PJ) autók első küszöbéhez készült.



Figyelmeztetés. A használati utasítás ábrái általános információként szolgálnak a szereléshez.

Bizonyos részletekben, az autó felszerelésétől függően, eltérhetnek az adott autó szerelési helyeitől!

Az útmutatóban ábrázolva van a küszöb díszléc (a továbbiakban díszléc) jobb oldali alkalmazása. A díszléc bal oldalon történő alkalmazása esetén azonos módon járjon el.

A készlet tartalma – 1. ábra

Az alkatrész neve	Darabszám	Pozíció
Küszöb díszléc, első, jobb oldali	1	A
Küszöb díszléc, első, bal oldali	1	B
Szerelési útmutató	1	

Fontos szerelési utasítások

A díszléc megfelelő felragasztásának biztosításához fontos, hogy a környezet üzemi hőmérséklete, valamint az autó és a ragasztandó alkatrészek hőmérséklete 18 - 30 °C között legyen. Ügyeljen arra, hogy az alkatrészeket ne érje közvetlen napfény.



Figyelem! A szerelés során gondoskodjon a munkahely szellőzéséről - a tisztítószer alkalmazásakor veszélyes füstök képződhetnek.

A szerelés menete

Ábra: 2

- › Mossa le a küszöböket egy megfelelő, híg mosószerszeggel, majd öblítse le tiszta vízzel.
- › Ezt követően zsírtalanítsa megfelelő tisztítószerrel. Zsírtalanítás után hagyja 10 percig szellőzni.

Ábra: 3

- › A díszléc megfelelő elhelyezéséhez (A) mérjen le 29 ± 2 mm távolságot a küszöb belső burkolata és az A-oszlop burkolata közötti csatlakozástól előre felé mutató haladási irányban, és jelölje meg megfelelő papírszalaggal.

Ábra: 4

- › Helyezze a lécet az autó küszöbére az előre felragasztott papírszalag szerint.
- › A díszlécet az autó küszöbe rádiuszának elejére, vagy legfeljebb 2 mm-rel a rádiusz elejétől a kocs belseje felé kell beállítani (- részletes ábra -).
- › Ellenőrizze le a díszléc helyzetét a többi alkatrészhez viszonyítva (ajtótömítés, küszöb mélyedés stb.), és megfelelő filctollal rajzolja körbe a lécet az autó küszöbére.

Ábra: 5

- › Húzza le a fedőcsikokat a rúd alján található ragasztószalagokról.



Figyelmeztetés. A fedőcsikokat közvetlenül csak a ragasztás megkezdése előtt húzza le a díszlécről.

Ügyeljen a kocsi bal és jobb oldalán (a léccel alján található nyíl jelzi a haladási irányt) használandó lécek megkülönböztetésére.



Figyelmeztetés. A lécek ajtóküszöbre történő elhelyezésénél mindig a legnagyobb körültekintéssel járjon el!

A lécek lehúzása és újragasztása után megfelelő tapadásuk már nem garantált. Ezért még a felragasztás előtt ellenőrizze megfelelő elhelyezésüket.

Ábra: 6, 7

- › Távolítsa el a segéd ragasztószalagot.
- › A díszlécet gondosan helyezze el a kijelölt helyekre.
- › Ezt követően finoman nyomja rá a díszlécet a felületre.
- › Ellenőrizze le a díszléc helyes felragasztását. Ha minden rendben, akkor a díszlécet kézzel (legalább 80N erővel) óvatosan nyomja rá a küszöbre.

Ábra: 8

- › A díszléc felragasztását követő 15 perc eltelte után ismét nyomja rá a felületre. Használjon tiszta mikroszálas kendőt.
- › Megfelelő tisztítószerral távolítsa el a szerelést segítő vonalakat.
- › Azonos módon ragassza fel a díszléceket az autó másik küszöbére is.

A küszöb díszlécek karbantartása (9. ábra)



Figyelmeztetés. Mindig tájékoztassa az ügyfelet az alábbi utasításokról, amikor átadja az autót a szerelés után.

- › Az autót a felragasztott díszlécekkel védett helyen (18 - 30 °C közötti hőmérsékleten) 6 órára le kell állítani.

A díszléc felragasztása után az autót 48 óráig nem szabad autómosóban mosni.

A díszléceket hagyományos samponok használatával, enyhe vizes oldattal lehet lemosni. Semmi esetre se használjon karcoló készítményeket vagy vegyi oldószereket. Ne tisztítsa a díszléceket piszkos ruhával vagy drótkéfével.



Figyelem! A díszlécek csak dekoratív kiegészítők az autó felszerelésének. Nem arra szolgálnak, hogy az autóba történő beszállás vagy kiszállás során rájuk lépjenek.

A 6VA 071 303A alkatrész száma egy olyan felületen szerepel, amely a szerelés után műszaki okokból nem hozzáférhető. Őrizze meg ezt az útmutatót a termék élettartama során.

BENZI DECORATIVE PENTRU PRAGURI - CU INSERȚIE DIN OȚEL NOBIL

Produsele de accesorii sunt destinate pentru montaj calificat. ŠKODA AUTO recomandă efectuarea montajului la un service autorizat.

Utilizare

Setul este destinat pragurilor din față ale autovehiculelor ŠKODA FABIA (PJ).



Atenție. Figurile din cadrul instrucțiunilor de utilizare servesc drept informație generală pentru montaj.

În unele detalii, pot fi diferite de locurile de montaj ale mașinii, în funcție de dotarea mașinii!

În manual este ilustrată aplicarea benzii decorative 3D (denumită în continuare bandă) la partea dreaptă. La aplicarea benzii pe partea stângă, procedați identic ca pe partea dreaptă.

Setul conține – Fig. 1

Denumire piesă	Bucăți	Poziție
Bandă prag față dreapta	1	A
Bandă prag față stânga	1	B
Instrucțiuni de montaj	1	

Informații importante pentru montaj

Pentru asigurarea lipirii de calitate a benzilor pe mașină, este important ca temperatura de lucru spațială, temperatura mașinii și a pieselor montate să fie în intervalul 18 - 30 °C. Asigurați ca piesele să nu fie expuse radiațiilor directe ale soarelui.



Atenție. În cursul montajului trebuie să asigurați ventilația postului de lucru – agenții de curățare conțin vapori periculoși.

Procedura de montaj

Fig. 2

- › Spălați pragurile mașinii cu o soluție slabă de detergent adecvat și clătiți cu apă curată.
- › Apoi degresați cu un agent de curățare adecvat. După degresare, lăsați 10 minute să se zvânte.

Fig. 3

- › Pentru montarea corectă a benzii (A), măsurați-vă distanța de 29 ± 2 mm de la rostul între căptușeala internă a pragului și căptușeala stâlpului A în direcția de mers înainte și marcați cu o bandă de hârtie adezivă adecvată.

Fig. 4

- › Montați banda pe pragul mașinii potrivit benzii de hârtie adezive lipite în prealabil.
- › Banda trebuie fixată la începutul radiusului sau max. 2 mm de la începutul radiusului în direcția spre interiorul mașinii (- detalii secțiune -).
- › Verificați poziția benzii față de celelalte piese de pe mașină (garnitura ușă, proeminența prag, ...) și, cu o cariocă adecvată, faceți conturul benzii pe pragul mașinii.

Fig. 5

- › Rupeți fâșiile de acoperire de pe benzile adezive pe partea inferioară a benzii decorative.



Atenție. Rupeți fâșiile de acoperire abia înainte de lipirea propriu-zisă a benzii decorative.

Fiți atenți să distingeți partea stângă și partea dreaptă a mașinii (săgeata pe partea inferioară stabilește direcția de deplasare).



Atenție. În cursul montării benzilor decorative pe pragul mașinii trebuie să procedați întotdeauna cu cea mai mare grijă.

În urma dezlipirii benzilor decorative și relipirea acestora, nu mai este garantată adezivitatea suficientă a acestora. De aceea trebuie să aveți grijă la amplasarea corectă încă înainte de lipirea propriu-zisă.

Fig. 6, 7

- › Înlăturați banda adezivă auxiliară.
- › Plasați banda cu grijă pe locurile marcate.
- › Apoi presați banda ușor.
- › Verificați lipirea corectă a benzii. Dacă totul este în regulă, atunci presați cu mâna banda pe (cu o forță de min. 80 N).

Fig. 8

- › După circa 15 minute de la lipirea benzii, repetați din nou presarea acestora. Faceți uz de u șervețel curat din micro fibră.
- › Cu un agent de curățare adecvat, curățați semnele ajutoare.

- › În modalitate identică lipiți banda decorativă și pe al doilea prag al mașinii.

Instrucțiuni de mentenanță a benzilor pentru praguri (Fig. 9)



Atenție. Cu aceste instrucțiuni următoare trebuie să familiarizați întotdeauna clientul la predarea mașinii în urma montajului.

- › Cu benzile pentru praguri lipite, mașina trebuie să rămână timp de 6 de ore în spații protejate (temperatura 18 - 30°C).

Timp de 48 de ore după lipirea benzilor să nu mergeți cu mașina la spălătorie auto.

Spălați benzile cu o soluție slabă de apă și detergenți. În niciun caz să nu utilizați detergenți abrazivi sau solvenți chimici. Nu curățați benzile decorative cu o cârpă murdară sau perie de sârmă.



Atenție. Benzile sunt doar un accesoriu decorativ al dotării mașinii. În niciun caz nu sunt destinate călcării în cursul urcării (coborârii) în (din) mașină.

Numărul piesei 6VA 071 303A este amplasat pe suprafața care, după montaj, este inaccesibilă din motive tehnice. Păstrați prezentele instrucțiuni pe timpul duratei de viață a produsului.



- EN** - The information on the technical data, design, equipment, materials, guarantees and outside appearance refer to the period when the mounting instructions are sent to print. The manufacturer reserves the right to changes (including the change in technical parameters with reference to the individual model measures).
- CZ** - Informace o technických údajích, konstrukci, vybavení, materiálech, zárukách a vnějším vzhledu se vztahují na období zadávání montážního návodu do tisku. Výrobce si vyhrazuje právo změny (včetně změny technických parametrů se změnami jednotlivých modelových opatření).
- DE** - Informationen über technische Angaben, Konstruktion, Ausrüstung, Werkstoffe, Garantien und äußerliches Aussehen beziehen sich auf den Zeitraum, in dem die Montageanleitung in Druck gegeben wurde. Der Hersteller behält sich das Änderungsrecht vor (samt Änderungen der technischen Parameter mit Änderungen einzelner Modellmaßnahmen).
- ES** - Las informaciones sobre los datos técnicos, la construcción, el equipo, los materiales, la garantía y el aspecto son válidas para el período en que la instrucción de montaje es mandada a imprimir. El fabricante se reserva el derecho de cambiar (incluyendo el cambio de los parámetros técnicos con los cambios de las distintas medidas modelo).
- FR** - Les informations sur les données techniques, de construction, d'équipement, de matériaux, de garanties et sur l'aspect concernent la période de mise sous presse des instructions de montage. Le fabricant se réserve le droit de modification (incluant les modifications des paramètres techniques avec des modifications particulières des mesures de modelage).
- IT** - Informazioni dei dati tecnici, costruzione, corredo, materiali, garanzie e l'aspetto esterno riguardano il periodo, quando l'istruzione per il montaggio sono stati dati alle stampe. Il produttore si riserva il diritto di eseguire le modifiche (compreso la modifica dei parametri tecnici riguardanti la modifiche dei modelli).
- SV** - Upplysningarna om tekniska data, konstruktion, utrustning, materialier, garantier, och om yttre utseendet, gäller tidrymden då montageanledningen givits i uppdrag för tryckning. Producenten förbehåller sig rätten till förändringar (inkl. modifikation av tekniska parametrar sammen med ändringar av enskilda modellåtgärder).
- NL** - Informaties over de technische gegevens, constructie, uitrusting, materialen, garanties en het uiterlijk hebben betrekking op de periode wanneer de montageaanwijzing in druk wordt gegeven. De fabrikant behoudt zich het recht van de wijziging voor (inclusief wijziging van de technische parameters met de wijziging van de afzonderlijke modelvoorzieningen).
- PL** - Informacje o danych technicznych, konstrukcji, wyposażeniu, materiałach, gwarancjach i wyglądzie zewnętrznym odnoszą się do okresu zlecenia instrukcji montażowej do druku. Producent zastrzega sobie prawo zmiany (włącznie ze zmianą parametrów technicznych ze zmianami poszczególnych modelowych posunięć).
- SK** - Informácie o technických údajoch, konštrukcii, vybavení, materiáloch, zárukách a vonkajšom vzhľade sa vzťahujú na obdobie zadávania montážneho návodu do tlače. Výrobca si vyhradzuje právo zmeny (vrátane zmeny technických parametrov so zmenami jednotlivých modelových opatrení).
- RU** - Информация о технических данных, конструкции, оснащении, материалах, гарантии и внешнего вида соответствует периоду передачи заказа инструкции по монтажу в печать. Производитель оставляет за собой право внесения изменений (в том числе изменений технических параметров с изменениями отдельных модельных мер).
- HU** - A műszaki adatokra, a konstrukcióra, a felhasznált anyagokra, a garanciára és a termék kivételére vonatkozó adatok a jelen anyag nyomdába kerülésének idején érvényben lévő állapotot tükrözik. A gyártó fenntartja magának a változtatások jogát (azokat a műszaki változtatásokat is beleértve, amelyek a modellmódosítások miatt következnek be).
- RO** - Informațiile privind datele tehnice, construcția, dotarea, materialele, garanțiile și aspectul exterior se referă la momentul prezentării instrucțiunilor de montaj pentru tipărire. Fabrică își rezervă dreptul de a face schimbări (inclusiv schimbarea parametrilor tehnici cu schimbările măsurilor pentru diferitele modele).



Nr. 6VA 071 303A/ 06. 2021

Construction Number/ Konstrukční číslo/ Konstruktionsnummer: 6VA 853 491, 6VA 853 492

www.skoda-auto.com
www.skoda-auto.cz

Tento výrobek je shodný s typem schváleným Ministerstvem dopravy České republiky pod číslem schválení ATEST 8SD č.1426.